

Závěrečná zpráva ze studijního pobytu Akademický rok 2017 - 2018 (léto 2017)

Tato zpráva musí být předána Akademické informační agentuře Domu zahraniční spolupráce (DZS) po ukončení studijního pobytu. Zprávu, prosím, zašlete e-mailem na adresu aia@dzs.cz. Do předmětu e-mailu napište „Zpráva z pobytu“ + název příslušné země. Závěrečné zprávy, jejichž autoři souhlasili se zveřejněním, jsou k dispozici na internetové adrese http://www.dzs.cz/cz/akademicka-informacni-agentura/63_zpravy-ze-studijnich-pobytu/.

Osobní údaje

Jméno a příjmení studenta:	
E-mail:	
Domácí VŠ:	Univerzita Karlova
Domácí fakulta:	FF
Obor studia:	Translatologie
Hostitelská země:	Německo
Hostitelská VŠ:	Johannes Gutenberg Universität Mainz
Délka pobytu:	3 týdny

Prosíme o vyjádření, zda hodláte zprávu poskytnout k uveřejnění a zda ji hodláte zveřejnit anonymně či nikoli. Zveřejnění jména a kontaktu může pomoci dalším uchazečům o studijní pobyt v zahraničí.

Souhlasím s uveřejněním této zprávy

na internetových stránkách DZS

ano ne

Souhlasím s uvedením jména u mé zprávy

ano ne

Souhlasím s uvedením e-mailové adresy u mé zprávy

ano ne

Body pro sepsání Zprávy ze studijního pobytu

- **Zahraníční pobyt** (uveďte stručné informace o délce studijního pobytu, o univerzitě či pracovišti, kde jste stáž absolvovali, o Vaší činnosti spojené se studiem)
- **Před odjezdem** (informace o formalitách, které je třeba zajistit před odjezdem – víza, pojištění apod., doprava, spojení, ceny)
- **Ubytování, stravování, doprava** (druh ubytování, kvalita, způsob zajištění, cena, možnost využití studentské koleje, možnost stravování v menze)
- **Finance** (způsob výplaty stipendia, dostatečnost finančních prostředků, potřeba finanční zálohy ze soukromých zdrojů, nepředvídané náklady)
- **Volný čas** (využívání volného času, akce a služby pro studenty, přístup do univerzitních zařízení – do knihoven, k internetu apod., sportovní a kulturní příležitosti, tipy na výlety)

- **S jakými problémy jste se setkal(a) při přípravě cesty a během zahraničního studia**
- **Další komentáře a doporučení** (rady a tipy pro ostatní studenty)
- **Celkové hodnocení** (jaký přínos měla stáž pro Vaše studium, diplomový projekt, doktorskou práci, pro zlepšení jazykových znalostí apod.)
- **Odkaz na fotogalerii** (můžete připojit odkaz na Vaše osobní webové nebo facebookové fotoalbum, případně je možné zaslat několik fotografií v příloze e-mailu)

Text zprávy:

Letní intenzivní kurz tlumočení jsem absolvovala na univerzitě Johanneuse Gutenberga, která sice sídlí v Mohuči, ale jedna její fakulta zaměřená na jazyky se nachází v menším městečku jménem Germersheim. Tento kurz trval 3 a půl týdne a výuka se konal každý všední den od 9:30 až do odpoledních hodin, zhruba 16:00. Výuka byla rozvržena tak, abychom procvičovali nejenom tlumočení, na které bylo dbáno především, ale také si rozšiřovali slovní zásobu o nejrůznější kolokace, slovní zásobu z politického prostředí a také se orientovali v aktuálním dění v Německu.

Před odjezdem nebylo nutné vyřizovat takřka nic. Pojištění, přihlášku na kurz a poplatek za kurz vyřídilo DAAD, na nás bylo si na stránkách kurzu vytvořit profil, zažádat o ubytování a vybrat si volitelné předměty. Navíc DAAD českým studentům přispívá 200 eury i na cestu, takže odpadají výdaje spojené s cestou. Nejlepší spojení do Germersheimu je autobusem z Prahy do heidelbergu a následně regionálními vlakovými spoji. Celkově se cena cesty vyšplhala přibližně k 1500 Kč.

Ubytování jsme byli na místních kolejích, které stály cca 280 euro na celý pobyt. Ubytování nebylo špatné, ale následná kontrola čistoty byla na zašlost zařízení nepřiměřená (ještě vzhledem k tomu, že pokoje ani příliš čisté při příjezdu nebyly). Stravování (obědy) bylo možné v místné menze, cena obědu byla 2 eura 50, přičemž menu čítalo ovoce, polévku, hlavní chod, salát a dezert.

Stipendium nám bylo vyplaceno první den školy přímo od vedoucího kurzu a to po odečtení nákladů za bydlení a kauce za bydlení. Ze stipendia se samozřejmě nedá vyžít (cena kurzu 650 euro je poměrně vysoká) celý měsíc, ale nějaké jídlo člověku taky ještě pokryje.

Velkou poklonu musím organizátorům kurzu složit i za naplánování volného času, toho sice kvůli náročnosti kurzu příliš nebylo, ale třikrát týdně jsme se dočkali nejrůznějších aktivit. Hrál se volejball, grilovalo se, tancovala se salsa, pořádaly se filmové večery i večírky a navíc se jeden den o víkendu jezdilo na výlety do okolních měst i třeba do Štrasburku.

Celkově kurz hodnotím velmi kladně a jsem ráda, že se mi dostalo stipendia, jelikož z vlastních zdrojů bych si ho dovolit nemohla.